



23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME

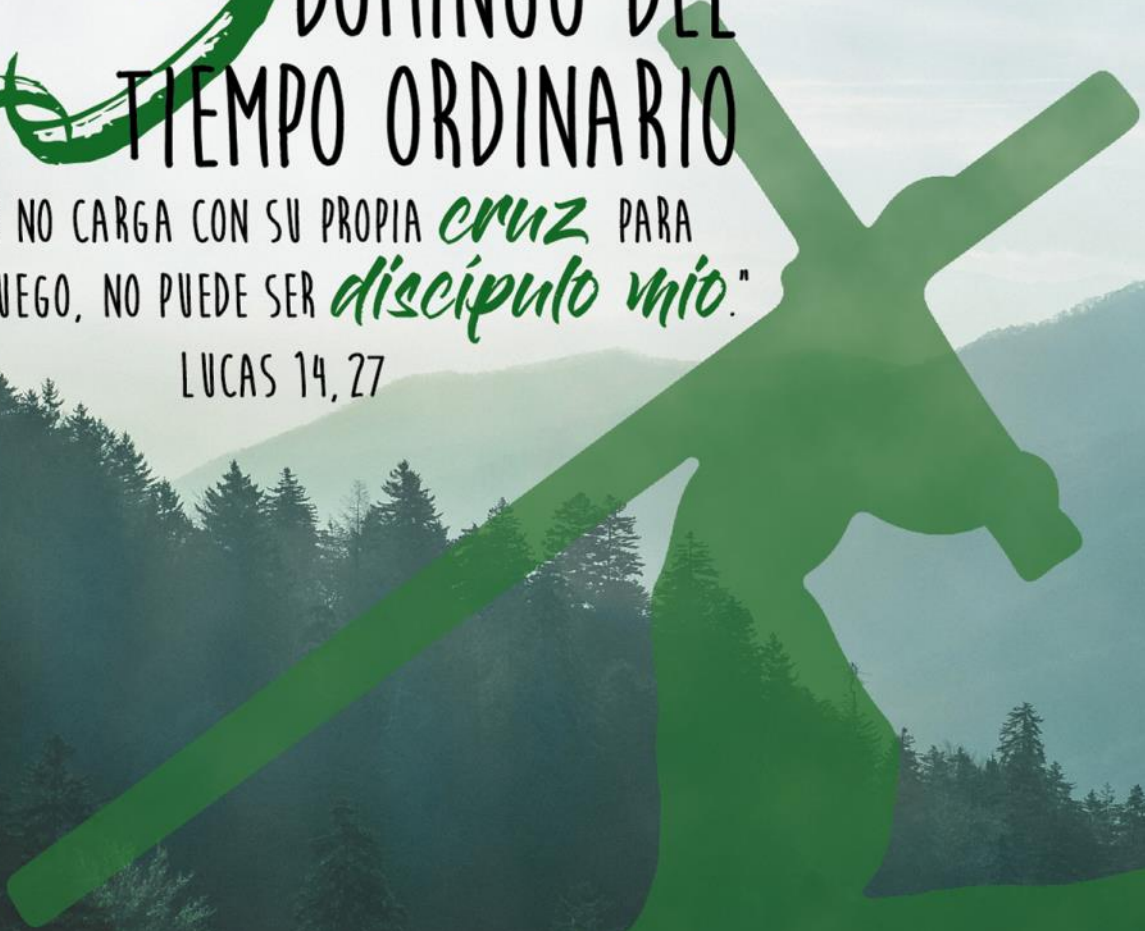
"WHOEVER DOES NOT CARRY HIS OWN *cross*
AND COME AFTER *me* CANNOT BE *my disciple*."

LUKE 14:27

23^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"EL QUE NO CARGA CON SU PROPIA *cruz* PARA
SEGUIRME LUEGO, NO PUEDE SER *discipulo mio*."

LUCAS 14, 27



St. Francis de Sales Parish

171 W 13th St • Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

(616) 392-6700

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God.

Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con Él. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que comience o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org. *Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévese un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.*

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina está cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	(616) 392-6700 Ext. 106
Rev. Kyle Kilpatrick, Associate Pastor	Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104

Administration Staff

Elvia Dominguez, Business Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Office Secretary	Ext. 109
Connie Ayling, Bulletin Editor/Administrative Assistant	Ext. 103
Maricruz Nieves Rangel, Administrative Assistant	Ext. 122
Jason Heydens, Maintenance	(616) 499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	(616) 392-6700
-----------------------------	----------------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director of Adult and Faith Formation	Ext. 111
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115
Liz Markovicz, Director of Youth Ministry	Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

St. Benedict Institute

Carly McShane, Administrative Assistant	Ext. 110
Michelle Pohlman	Ext. 110

Rectory

(616) 392-3985

Fax

(616) 392-2474

Corpus Christi School

(616) 994-9864

St. Vincent de Paul

(616) 394-0676

Life in Christ, the Sacraments La Vida en Cristo, los Sacramentos

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism.

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

What's Happening @ SFdS / Lista de Eventos en SFdS

Scripture Readings for the Week

Monday, Sept. 9

Col 1:24—2:3
Lk 14:25-33

Tuesday, Sept. 10

Col 2:6-15
Lk 6:12-19

Wednesday, Sept. 11

Col 3:1-11
Lk 6: 20-26

Thursday, Sept. 12

Col 3:12-17
Lk 6:27-38

Friday, Sept. 13

1 Tm 1:1-2, 12-14
Lk 6:39-42

Saturday, Sept. 14

Nm 21:4b-9
Phil 2:6-11
Jn 3:13-17

Sunday, Sep. 15

Ex 32:7-11, 13-14
1 Tm 1:12-17
Lk 15:1-32

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 9 de sept.

Col 1:24—2:3
Lk 14:25-33

Martes, 10 de sept.

Col 2:6-15
Lk 6:12-19

Miércoles, 11 de sept.

Col 3:1-11
Lk 6: 20-26

Jueves, 12 de sept.

Col 3:12-17
Lk 6:27-38

Viernes, 13 de sept.

1 Tm 1:1-2, 12-14
Lk 6:39-42

Sábado, 14 de sept.

Nm 21:4b-9
Phil 2:6-11
Jn 3:13-17

Domingo, 15 de sept.

Ex 32:7-11, 13-14
1 Tm 1:12-17
Lk 15:1-32

Weekend Masses

Saturday 5:00 pm (Bilingual)
Sunday 8:30 & 10:30 am
Sunday 12:30 pm (Español)

Daily Masses

Monday 12:10 pm
Tuesday 9:00 am
Wednesday 6:00 pm (Español)
Thursday 12:10 pm

Office Hours

Monday - Wednesday
9:00 am to 6:00 pm
Thursday-Friday
10:00 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 pm
Saturday—4:00 to 5:00 pm
Saturday @ OLL 9-10:00 am

Hope College Masses

Mon. 12:00 pm
Tue. 11:00 am
(Adoration at 8:00 pm)
Wed. 12:00 pm
(Adoration at 8:00 pm)
Thur. 11:00 am
Fri. 12:00 pm
Sat. 12:00 pm
Schoon Chapel, Graves Hall

Sunday 5:00 pm
*Winants Auditorium
Graves Hall, 263 College*

OFFERTORY

Sunday Sept 1st
\$10,600.00
264 Checks/Env

Automated Donations
\$2,959.00
52 Participants

Online Donations-Aug
\$11,121.20



Sunday, August 25th, we welcomed Kim Nguyen into the Roman Catholic Church through the Sacraments of Initiation, Baptism, Confirmation, and Eucharist. Please keep her in prayer as she begins this new journey in relationship with Jesus Christ and His Church.

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, September 7, 2019

5:00 pm † Hector Ruiz—*Pete & Gloria Gomez*

Sunday/Domingo, September 8, 2019

8:30 am † Mary Louise Avery—*Mary B. Dunne*
10:30 am † Mary Louise Avery—*Kaki Dunne*
12:30 pm † For the People

Monday/Lunes, September 9, 2019

12:10 pm † Leone Markucki—*Elizabeth LaDuca*

Tuesday/Martes, September 10, 2019

9:00 am † Dennis Snee—*Elizabeth LaDuca*

Wednesday/Miércoles, September 11, 2019

6:00pm † Rodrigo Madriz—*Zoila Reich*

Thursday/Jueves, September 12, 2019

12:10 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

Saturday/Sábado, September 14, 2019

5:00 pm † For the People

Sunday/Domingo, September 15, 2019

8:30 am Sister Pat Lamb—*Barb Tenpas*
10:30 am † Andres E. Loredó—*Juanita Tobias & family*
12:30 pm † Crecenciana Trevino—*Carmen Trevino*

More parish news



Did you know that some parishioners volunteer together for Kids Food Basket? Once a month a group of parishioners get together to put together take-home snacks for school age children. Currently we put together hundreds! But, we are hoping to do even more. If you are interested in helping out or in simply learning more about this great ministry, contact Tom Eggleston in the parish office.

¿Sabías que algunos feligreses se ofrecen como voluntarios para hacer bolsas de comida para lonches de Kids Food Basket? Una vez al mes, un grupo de feligreses se reúne para preparar snacks para llevar a casa para niños en edad escolar. Actualmente, ¡reunimos cientos de bolsas! Pero, esperamos hacer aún más. Si estás interesado en ayudar o simplemente en aprender más sobre este gran ministerio, comuníquese con Tom Eggleston en la oficina de la parroquia.

St. Vincent de Paul

Current needs of Foodstuffs at the Center, we have needs for caned **Diced Tomatoes**, **Tomato Sauce**, and **Tuna** (small & large cans; plus, boxed **Instant Potatoes**. All packaging is welcome; but, parishioners may note that the terms "canned" and "boxed" are commonly contained in articles --- this is only because "bagged" items are difficult to store/stock, are often crushed/opened in the church collection bins, and typically have a shorter shelf life. May GOD bless you at for your support.

En cuanto a las necesidades actuales de alimentos en el Centro, estamos necesitando tomates cortados en cubitos, salsa de tomate y atún (latas pequeñas y grandes), además, pure de papa en caja. Todos los empaques son bienvenidos; pero, los feligreses pueden notar que los términos "enlatados "y" en caja "están comúnmente contenidos en artículos --- esto es solo porque los artículos" en bolsas "son difíciles de almacenar, a menudo se aplastan/abren en los contenedores de recolección de la iglesia, y generalmente expiran más pronto. Que Dios los bendiga y ¡Gracias por su apoyo!



¿Te gustaría participar en las danzas de Concheros este 12 de diciembre? Habrá prácticas a partir del mes de septiembre para nuevos participantes que

gusten integrarse. Los niños de 1 al 12 grado y adultos están invitados a unirse. Contactar a Fran Flores al 616-990-4966 o con Angélica Girón al 616-405-9662 para más información. Habrá una junta el día 8 de septiembre después de misa de 12:30pm para los que gusten participar. Niños de 1-12 grados y adultos están invitados.

¡¡Los esperamos!!

The Catholic Foundation of West Michigan is hosting a free Catholic Estate Planning Seminar Luncheon Tuesday, September 17, 2019 from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. at Cathedral Square Center, 360 Division Avenue South in downtown Grand Rapids. Enjoy a complimentary lunch with your fellow parishioners!

Christopher D. Matthyse and Neil Jansen, estate planning attorneys with Mike Meyers, PLC, will present "Estate Planning Fundamentals" and provide expert advice on end of life planning issues from a Catholic point of view, including: legal documents to have in place; how to avoid probate estate, if a trust is necessary for you, and how to prepare and protect the next generation. RSVP by Monday, September 16, 2019 to save your place at this free educational seminar luncheon; call (616) 459-4508, email events@catholicfoundationwm.org, or visit the Diocese of Grand Rapids website events calendar. There's no better time than now to get started on your estate planning!

St. Francis de Sales Parish offers our deepest sympathies to the following families:

*Gabriel Lemus
Xayarach Zayrah*

*San Francisco de Sales les da su más sentido
pésame a estas familias en la muerte
de sus seres queridos.*



Equip Yourself for Evangelization!

Fall LANE Classes, Speakers, and More

Reinvigorate your faith and equip yourself for evangelization with a LANE class! **Fall classes** include "Old Testament Survey," "Catholic Identity," "The Saints in the Life of the Church," and "Introduction to Catholic Social Teaching." These seven-week classes begin the week of September 16.



The LANE Leadership Series will welcome **Dr. Ray Guarendi**, a nationally-recognized psychologist, author, speaker, and radio and television host, on September 17. Dr. Ray will deliver a talk titled "The Logic of Being Catholic." This event is free and open to the public.

LANE Labs will take place on September 9 ("Introduction to the Bible") and November 13 ("Life, Love, and the Gift of Marriage and Family"). These one-night workshops include a working dinner.

LANE will lead a **pilgrimage to Rome, Assisi, and Florence** on a quest for truth, goodness, and beauty from November 4-14.

LANE classes and events are held at Our Lady of the Lake Parish in Holland. Learn more and register at lanecatholic.org.

Corpus Christi Foundation

Foundation Sunday

Today is Foundation Sunday. We hope you had a chance to stop by our table and learn more about The Corpus Christi Foundation and how your donation means strong and steady funding that can deliver lasting impact to our Lakeshore Catholic Community, all while enjoying a special treat. As mentioned at mass, donations given online or postmarked before September 11 will be eligible to count towards a match. We hope you prayerfully consider donating to make an investment for the future of our Lakeshore Catholic Community!

Domingo de fundación

Hoy es domingo de fundación. Esperamos que haya tenido la oportunidad de pasar por nuestra mesa y aprender más sobre la Fundación Corpus Christi y cómo su donación significa un financiamiento fuerte y constante que puede tener un impacto duradero en nuestra comunidad católica de Lakeshore, todo mientras disfruta de un regalo especial. Como se mencionó en la misa, las donaciones dadas en línea o mataselladas antes del 11 de septiembre serán elegibles para contar para un sorteo. ¡Esperamos que considere en oración donar para hacer una inversión para el futuro de nuestra Comunidad Católica Lakeshore!



JOIN US. DREAM WITH US. BUILD WITH US.
Find us on Facebook... "Corpus Christi Foundation" www.ccfoundationhz.org



Corpus Christi School News

Parish Athletes Welcome

Sports participation creates a unique learning environment for youngsters to develop life-long healthy habits and characteristics. Promoting physical wellness, self-discipline, strategic thinking, team spirit, and fair play, a quality sports program helps produce good sports both on and off the field.

Corpus Christi is a member of the Grand Rapids Area Catholic Elementary Athletic Council (GRACEAC), allowing our school to compete with other middle schools in the Diocese. Programs offered through GRACEAC include football, cross country, boys' and girls' soccer, girls' volleyball, competitive cheer, boys' and girls' basketball, track and field, baseball, and softball.

Corpus Christi's "No Cut – No Pay to Play" policy gives all athletes an opportunity to improve their skills and contribute to their team. We welcome athletes from both our Holland parishes regardless of where you go to school. If your child has a desire to play, we have a spot for them. Students in grades 5-8 are encouraged to sign up!

Prayer is an integral part of Corpus Christi student life and all events start in prayer. If you have a child who can benefit from our no cut – contact us at 616-796-2300 or ccoffice@dogrschools.org.

Bienvenidos Atletas Parroquiales

La participación deportiva crea un ambiente de aprendizaje único para que los jóvenes desarrollen hábitos y características saludables de por vida.

Promoviendo el bienestar físico, la autodisciplina, el pensamiento estratégico, el espíritu de equipo y el juego limpio, un programa deportivo de calidad ayuda a producir buenos deportes dentro y fuera del campo. Corpus Christi es miembro del Consejo Atlético de la Primaria Católica del Área de Grand Rapids (GRACEAC), permitiendo que nuestra escuela compita con otras escuelas intermedias en la Diócesis. Los programas ofrecidos a través de GRACEAC incluyen fútbol, cross country, fútbol de niños y niñas, voleibol de niñas, competencias de porristas, baloncesto de niños y niñas, atletismo, béisbol y softball. La política "No Cut - No Pay to Play" de Corpus Christi les brinda a todos los atletas la oportunidad de mejorar sus habilidades y contribuir a su equipo. Damos la bienvenida a los atletas de nuestras dos parroquias de Holland, independientemente de a dónde vayan a la escuela. Si su hijo desea jugar, tenemos un lugar para ellos. ¡Se les invita a los estudiantes en los grados 5-8 a inscribirse!

La oración es una parte integral de la vida estudiantil de Corpus Christi y todos los eventos comienzan en la oración. Si tiene un hijo que puede beneficiarse de nuestro programa, contáctenos al 616-796-2300 o ccoffice@dogrschools.org.

Catholic Services Appeal

Diocese of Grand Rapids



So Faith May Flourish
Catholic Services Appeal

Good news! To help finish our Catholic Services Appeal campaign, a donor from our parish has agreed to match any new gifts to our 2019 appeal, up to \$5000. If you have not yet given to CSA, please do so now! Your gift will be doubled. We currently need about \$15,000 to reach our \$144,000 goal. To give online or to learn more about how our CSA gifts are put to work all over our diocese, visit grdiocese.org/CSA.

¡Buenas noticias! Para ayudar a finalizar nuestra campaña de Apelación de los Servicios Católicos, un donante de nuestra parroquia acordó combinar cualquier regalo nuevo con nuestra apelación de 2019, hasta \$ 5000. Si aún no ha dado a CSA ¡hágalo ahora! Tu regalo se duplicará. Actualmente

necesitamos alrededor de \$ 15,000 para alcanzar nuestra meta de \$ 144,000. Para dar en línea o para aprender más acerca de cómo nuestros regalos CSA se ponen a trabajar en toda nuestra diócesis, visite grdiocese.org/CSA.

Faith Formation / Formación de Fe

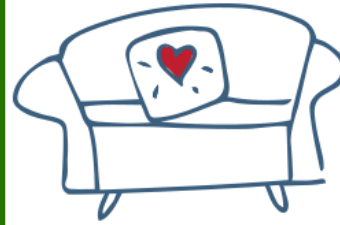


Faith Formation Registration

Registration for 2019/2020 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite parish families to learn about our foundational programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year especially those with upcoming first and eighth graders. Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website: www.stfranchisholland.org/faff_registration.

Completed forms can be returned to the office or the collection basket.

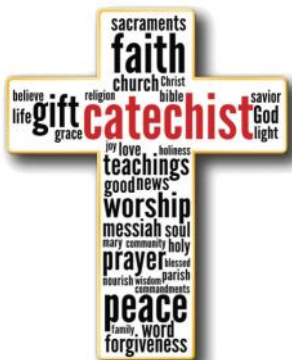
La inscripción para los programas de Formación de Fe 2019/2020 ha comenzado. Ya sea que su familia sea nueva en la comunidad, que regrese o que simplemente esté comenzando una formación formal en la fe, le damos la bienvenida a nuestros programas ofrecidos para estudiantes de kindergarten hasta el duodécimo grado. Invitamos a las familias parroquiales a conocer nuestros programas fundamentales y procesos de preparación sacramental y a registrar a los niños y jóvenes para el próximo año, especialmente aquellos con alumnos de primer y octavo grado. Las formas de registración están disponibles en el quiosco de nuestra iglesia, la oficina parroquial y el sitio web de nuestra parroquia. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina de la parroquia o visite nuestro sitio web: www.stfranchisholland.org/faff_registration. Los formularios completos se pueden devolver a la oficina o al cesto de recolección.



Faith Formation staff has inherited two rooms that were previously used for a preschool program here at the parish are in the process of being transformed into comfortable meeting

space for youth, adult, and family ministries. We need some help furnishing these two rooms. Contact the parish office if you have new/gently used couches or accent chairs you'd be willing to donate to see if they might fit our needs, or if you'd like to donate toward the purchase of new furniture.

El personal de Formación de Fe ha heredado dos salones que anteriormente se usaban para un programa preescolar aquí en la parroquia que se están transformando en un cómodo espacio de reunión para los ministerios de jóvenes, adultos y familias. Necesitamos ayuda para amueblar estas dos habitaciones. Comuníquese con la oficina de la parroquia si tiene sofás o sillas nuevas/usados que estaría dispuesto a donar para ver si se ajustan a nuestras necesidades, o si desea donar para la compra de muebles nuevos.



Have you thought about ministering to children, teens, and/or families through our faith formation programs? Is the Lord calling to you to share the Good News, helping others to better know Jesus? Parish children, teens, and families need faith-filled catechists, assistants, retreat leaders, and core members to help lead the way Prayerfully consider if you or someone you know could serve in a faith formation ministry – programs are offered on Wednesday evenings, Sunday afternoons, and Sunday evenings. To find out more, call the parish office (616-392-6700) or visit the parish website at www.stfranchisholland.org/volunteer-faith-formation.

¿Ha pensado en el ministerio de niños, adolescentes y/o familias a través de nuestros programas de formación en la fe? ¿Te está llamando el Señor a que compartas la Buena Nueva, ayudando a otros a conocer mejor a Jesús? Los niños, adolescentes y familias de la parroquia necesitan catequistas, asistentes, líderes de retiros y miembros principales llenos de fe para ayudar a liderar el camino. En oración, considere si usted o alguien que conoce podría servir en un ministerio de formación de fe: los programas se ofrecen los miércoles por la noche, los domingos por la tarde y los domingos por la noche. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial (616-392-6700) o visite el sitio web de la parroquia en www.stfranchisholland.org/volunteer-faith-formation.

Retrouvaille GR hosts September retreat



Do you feel lost, alone or bored in your marriage? Are you frustrated, hurt or angry with your spouse? Are you constantly fighting? Or, do you simply shut down? Have you thought about separation or divorce? Does talking only make it worse?

Rediscover healing and love and find hope by attending Retrouvaille (pronounced re-tro-vi with a long i). The program offers tools needed to rediscover a loving marriage relationship. **The next Retrouvaille weekend is Sept. 20th thru the 22nd** at camp Geneva in Holland.

Availability is limited. For more information, to register, or sponsor a couple, call 616.752.7004, email retrograndrapids@gmail.com or visit retrouvaille.org.